

**Zeitschrift:** Revue suisse d'apiculture  
**Herausgeber:** Société romande d'apiculture  
**Band:** 98 (2001)  
**Heft:** 10

**Rubrik:** Dans l'insolite

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 26.04.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

## Dans l'insolite

### Originale station de fécondation appenzelloise



*Courtoisie d'Henri Wettstein*

# MIEUX ET MOINS CHER!

Plus de quinze types de **bocaux** et trente sortes de **boîtes** à miel.  
En 1 kg, 750 g, 500 g, 250 g, 125 g, 50 g. Cinq modèles en 500 g.  
Jolis pots hexagonaux en cinq tailles.

Choix de couvercles: or, blanc, alvéoles, ruche ou paysage.

Vendus en cartons de douze, à réutiliser, ou en pack, ou en vrac,  
ou encore en palette.

Le plus vendu: 500 g haut, **Fr. 0.24**, avec couvercle, par palette.

Pots **PET**, 1 kg, 500 g et 250 g: l'apparence du verre  
mais incassables et légers.

**Étiquettes autocollantes** sur mesure, papier glacé, en rouleau.  
Fabrication immédiate par imprimante industrielle. Texte, décors et  
code-barre au choix. A partir de 200 seulement.

**Pressoir à opercules** (et fruits):

10 l, **Fr. 295.-**; 20 l, **Fr. 285.-**; 30 l, **Fr. 450.-**.

**Chaudière électrique**: 80 l, **Fr. 550.-**; à gaz: 50 l, *Fr. 395.-*; 110 l, **Fr. 495.-**.

## GAUFREZ VOTRE PROPRE CIRE:

- Gaufrier à main en matière synthétique ..... Fr. 178.-
- Machine à gaufrer à main ..... Fr. 2250.-
- Machine à laminer à main ..... Fr. 1245.-
- Machine à gaufrer à moteur ..... Fr. 3950.-
- Machine à laminer à moteur ..... Fr. 1940.-

**Réduction sur ruches et éléments bois: 10% à Fr. 1200, 13% à Fr. 2500, etc.**

**Ruches épicea**, jolis assemblages à **tenons**. Renommées depuis les  
années 20, certaines sont toujours en service! Nombreux modèles, très  
nombreuses variantes; quelques exemples:

- Ruche D 12 c., toit chalet tôle, avec hausse et cadres,  
fond varroa, montée ..... Fr. 235.-
- Ruche D 12 c., toit chalet, avec hausse et cadres,  
non montée (commande de 10 au minimum) ..... Fr. 138.-
- Ruche D 10 c., pastorale, toit plat ..... Fr. 129.-
- Idem 12 c., ..... Fr. 148.-
- Ruche D 10 c., pastorale, toit plat, non montée  
(commande de 10 au minimum) ..... Fr. 96.-
- Idem 12 c., ..... Fr. 106.-
- Ruche Burki pastorale, 14 cadres, tôle, sans cadres,  
1 hausse (sur commande) ..... Fr. 172.-
- idem, non montée (commande de 10 minimum) ..... Fr. 107.-

**MAX  
MENTHON**

**Rue du Commerce 36-38**

**F-74200 Thonon (France)**

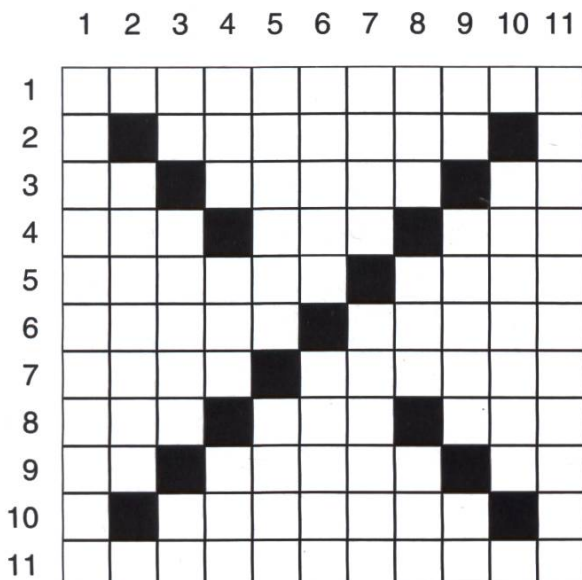
**Tél. (0033) 450 70 23 22**

**Fax (0033) 450 70 21 19**

Dépôt et matériel disponible sur demande chez M. Jacques Castella, 1668 Neirivue (FR), tél. (026) 928 1965.

# Mots croisés

## Mots croisés N° 69



### Horizontalement

1. Folie des grandeurs.
2. Point de départ.
3. Symbole chimique – Avertit, informa – Deux de col.
4. Résultat de l'emploi d'une arme à feu – Labiée à fleurs jaunes – Bac désordonné.
5. Coupe les branches inutiles – Devenu rose.
6. Maculée – S'inquiéter (se).
7. Conduite d'amenée d'eau – Poème arabe.
8. Pronom personnel – Composition musicale – Monnaie asiatique.
9. Personnel – Chanté par les armaillis – Sert à unir.
10. Réservé, froid.
11. Eœurants, dégoûtants.

### Verticalement

1. Pendant ce temps-là, la nature est au repos.
2. Bienveillant, sociable.
3. Jeu chinois – Emplois, fonctions – Article partitif.
4. Perroquet de l'Amérique du Sud – Conteste – Emblème de la royauté française.
5. Terreux, blême – Du verbe dire.
6. Arc brisé gothique – Part, contingent.
7. Manière de se vêtir – Arbre des régions tropicales.
8. Il fait rire – Thymus de veau – Cœur de canot.
9. Négation – Paquet – Deux de ton.
10. Qui est la proie d'une idée fixe.
11. Qui répandent de la lumière.

C. Michaud

## Solution du N° 68

	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11
1	T	I	N	T	A	M	A	R	R	E	S
2	I	■	A	R	M	E	R	A	I	■	A
3	R	E	■	I	O	D	E	S	■	M	I
4	E	T	C	■	D	E	S	■	S	E	S
5	B	R	U	N	I	E	■	M	U	N	I
6	O	I	L	L	E	■	A	B	A	T	S
7	U	P	A	S	■	S	L	A	V	E	S
8	C	E	S	■	S	E	L	■	E	U	A
9	H	E	■	M	O	T	U	S	■	R	B
10	O	■	S	A	L	O	M	O	N	■	L
11	N	A	T	I	O	N	A	L	I	T	E

